

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. OGGETTO. Le presenti Condizioni Generali di Vendita ("CGV") si applicano ai rapporti commerciali, di vendita, di fornitura e per la prestazione di beni o servizi da parte di INGETEAM S.r.l., d'ora innanzi ("INGETEAM"). INGETEAM emetterà un'offerta su richiesta del Cliente e il Cliente in seguito a ciò invierà un ordine per accettazione della suddetta offerta o una copia firmata della stessa per indicarne l'accettazione; dopo di ciò, essa dovrà essere accettata anche da INGETEAM. Rappresenta accettazione qualsiasi dichiarazione o altro atto del Cliente che indichi approvazione dell'offerta. Eventuali scostamenti presenti nelle clausole standard del Cliente saranno nulli salvo conferma scritta di INGETEAM. Le presenti CGV saranno considerate conosciute dal Cliente dal momento in cui viene comunicata la pagina Web nella quale sono contenute o se il Cliente le ha ricevute precedentemente durante i rapporti commerciali con INGETEAM. INGETEAM si riserva il diritto di modificare le presenti CGV. Ultima revisione: gennaio 2009.

2. DOCUMENTAZIONE CONTRATTUALE. Il rapporto tra INGETEAM e il Cliente è regolato dall'offerta di INGETEAM, dall'ordine o dall'accettazione del Cliente, poi accettati a loro volta da INGETEAM, e dalle presenti CGV; nel loro insieme rappresentano il "Contratto". In caso di contraddizione, prevarranno le clausole delle presenti CGV, ad eccezione delle condizioni particolari comprese in ogni offerta o accettazione dell'ordine.

3. OFFERTA E ORDINE. L'offerta di INGETEAM conterrà la descrizione della fornitura, il termine dell'esecuzione e la consegna, il prezzo e le altre condizioni particolari specifiche della fornitura. Il Cliente, nel termine massimo di un mese (salvo indicazione di altro termine nell'offerta), dovrà emettere un ordine, che sarà inteso conforme all'offerta, oppure dovrà accettare l'offerta per iscritto. Una volta trascorso il suddetto termine, l'offerta sarà considerata scaduta. L'emissione di un ordine basato su un'offerta di INGETEAM o l'accettazione della stessa per iscritto implicano l'accettazione del Cliente delle presenti CGV, la quali prevarranno sulle eventuali Condizioni Generali d'Acquisto del Cliente. Le modificazioni e/o le variazioni della portata di un ordine accettato dovranno essere notificate per iscritto a INGETEAM e, per poter essere valide, dovranno essere accettate espressamente da INGETEAM.

4. PREZZI E FORMA DI PAGAMENTO. Il prezzo della fornitura è netto: include unicamente le voci indicate nell'offerta e/o nell'accettazione dell'ordine; non includerà mai le imposte, gli oneri o le tasse di qualsiasi genere gravanti sulla fornitura. Non sono possibili deduzioni, quali ritenute o sconti non concessi. Il prezzo sarà valido unicamente per le quantità offerte, per le condizioni di pagamento specificate e per gli ordini ricevuti durante il periodo di validità dell'offerta. I prezzi stabiliti saranno invariabili, salvo la clausola di revisione dei prezzi stabilita nell'offerta o nel contratto; tuttavia, se per necessità del Cliente fosse necessario apportare delle modifiche o dei miglioramenti all'oggetto della fornitura, INGETEAM stabilirà un nuovo prezzo che sarà comunicato al Cliente e che rappresenterà il nuovo prezzo del contratto. I prezzi sono considerati con consegna Ex Works impianti INGETEAM. Il carico, il trasporto, l'assicurazione, lo scarico, il montaggio e la messa in funzione non sono compresi nel prezzo di Vendita, salvo il caso in cui siano espressamente inclusi nell'offerta o accettati per iscritto da INGETEAM. Il pagamento sarà effettuato nella moneta e secondo i termini concordati per ogni fornitura; INGETEAM dovrà sempre ricevere il prezzo netto e, in assenza di accordo, al più tardi a 30 giorni data fattura. Nel caso in cui il prezzo sia stato fissato in una moneta diversa dall'EURO, la variazione della parità a cui sarà soggetta tale moneta rispetto all'EURO dalla data del Contratto alla data dell'incasso effettivo potrà essere motivo di adeguamento del prezzo. In caso di ritardo nel pagamento, a partire dalla scadenza e senza la necessità di un'ingiunzione, maturerà un interesse automatico secondo l'interesse di base EURIBOR in vigore al momento della scadenza aumentato di tre (3) punti percentuali, fatto salvo qualsiasi altro diritto di INGETEAM. Il cliente non potrà compensare dei crediti, ad eccezione del caso in cui gli stessi siano scaduti, liquidi ed esigibili, e riconosciuti a titolo esecutivo o mediante sentenza giudiziaria, e non potrà esercitare nessun diritto di ritenzione, ad eccezione del caso in cui ciò sia stato stipulato nel Contratto. L'inadempimento da parte del Cliente a qualsiasi obbligo di pagamento, così come la sua insolvenza o il mancato pagamento a qualsiasi membro del Gruppo INGETEAM di qualsiasi debito, legittimano INGETEAM a sospendere o dichiarare risolto il contratto e dichiarare la scadenza anticipata dell'intero debito esigendo il relativo pagamento immediato (incluso quelli non ancora giunti a scadenza), riscuotendo i lavori realizzati, le spese sostenute e i danni sofferti, rimanendo a suo favore le quantità ricevute senza che il Cliente abbia diritto ad un risarcimento, e con annullamento della garanzia. Nel caso in cui sia stato pattuito un pagamento anticipato, il contratto non entrerà in vigore e non sarà esigibile l'adempimento da parte di INGETEAM fino a quando la stessa non abbia ricevuto il suddetto pagamento anticipato.

5. TERMINE DELLA CONSEGNA. È quello specificato nell'offerta e/o nell'accettazione dell'ordine, sempre che il Cliente rispetti il termine dell'obbligo di fornitura di informazioni, documenti e approvazioni, in conformità al planning stabilito caso per caso. Il *dies a quo* sarà l'accettazione dell'ordine da parte di INGETEAM. Se, per necessità del Cliente, debbano essere apportate delle modifiche o delle migliorie alla fornitura, INGETEAM stabilirà un nuovo termine di consegna contrattuale che sarà messo a conoscenza del Cliente. Il ritardo della consegna causato da forza maggiore o caso fortuito non sarà considerato come tale e non darà luogo a penali. Il ritardo dei pagamenti da parte del Cliente implicherà un correlativo aumento del termine di consegna. In caso di ritardo rispetto alla data di consegna contrattuale per cause imputabili direttamente alla responsabilità di INGETEAM, causando così un danno al Cliente e nel caso in cui ciò sia stato espressamente concordato, il Cliente potrà imporre delle penali che rappresenteranno l'esclusiva soluzione al ritardo, senza che in nessun caso la penale per il ritardo possa superare il 5% del prezzo totale del bene o del servizio la cui consegna sia stata ritardata. L'eventuale applicazione delle penali esclude la possibilità di reclamare danni supplementari causati dallo stesso ritardo. Nessuna penale per ritardo potrà essere applicata una volta trascorsi due mesi dalla consegna o nel caso in cui il Cliente non abbia adempiuto ai propri obblighi di fornitura delle informazioni in maniera sufficiente ed entro il termine, così come ai propri obblighi di pagamento. Se, per una causa non imputabile a INGETEAM, non fosse possibile adempiere ai punti che danno diritto all'incasso del prezzo concordato, sarà mantenuto il suddetto diritto all'incasso secondo le condizioni e le date di pagamento concordate.

6. CONDIZIONI DI CONSEGNA. INGETEAM è autorizzata ad effettuare delle consegne parziali. Nel caso in cui, in base agli accordi contrattuali, la consegna debba essere effettuata a un luogo indicato dal Cliente, lo stesso avrà l'obbligo di garantire un accesso agevole e permanente a tale luogo, mediante strade adeguate, in modo tale che risulti fattibile il trasporto della fornitura, tenendo in considerazione le sue dimensioni previste e le altre caratteristiche. Se il Cliente non adempie a questo obbligo, la consegna sarà intesa realizzata nel momento in cui INGETEAM annuncia la disponibilità per l'invio, ed il Cliente dovrà assumersi e pagare tutte le spese generate dalle misure straordinarie che debbano essere adottate per fare in modo che la fornitura arrivi a destinazione. Indipendentemente dall'Incoterm scelto, lo scarico a destinazione non è mai compreso nella fornitura di INGETEAM. Se, dopo aver comunicato al Cliente che la fornitura è pronta per la consegna, e questa viene ritardata per più di una settimana per cause esterne a INGETEAM, il Cliente pagherà le spese di immagazzinamento, anche in fabbrica, per un importo pari allo zero virgola cinque per cento (0,5%) del prezzo totale d'acquisto per ogni settimana intera di ritardo. INGETEAM potrà fatturare il prezzo della fornitura e le spese d'immagazzinamento, avendo adempiuto al suo obbligo di consegna agli effetti dell'incasso e della garanzia. L'immagazzinamento sarà eseguito per conto e a rischio del Cliente.

7. FORZA MAGGIORE. L'impossibilità o il ritardo di INGETEAM nell'esecuzione dell'oggetto del Contratto causato da eventi di forza maggiore, includendo, ma non limitandosi a guerra, attacchi terroristici, catastrofi naturali, incendi, inondazioni, scarsità di manodopera, energia o materie prime, vertenze di lavoro, quali scioperi o serrate, mancanza dei mezzi di trasporto o delle forniture di terze parti, disposizioni amministrative, ordini governativi, o qualsiasi altra causa che non sia sotto il controllo di INGETEAM e che possa essere considerata come caso di forza maggiore secondo il Codice Civile italiano, esimerà INGETEAM dal suo obbligo di adempimento per tutta la sua durata e presuppurrà una relativa estensione del termine di consegna. Se la causa di forza maggiore durasse per più di tre (3) mesi, INGETEAM potrebbe risolvere il Contratto senza nessun obbligo di risarcimento.

8. ANNULLAMENTO DEGLI ORDINI. Se per qualsiasi ragione il Cliente decidesse di annullare la propria ordinazione in maniera totale o parziale, INGETEAM si riserva di procedere legalmente al riguardo; per quanto riguarda i danni, rimarrà a suo favore la parte di fornitura realizzata, i materiali ricevuti e le quantità pagate in acconto del prezzo totale del contratto, e conserverà il diritto a richiedere un risarcimento per gli altri danni sostenuti. Gli oneri minimi che dovranno essere pagati dal Cliente in caso d'annullamento dell'ordine potranno essere stabiliti nell'offerta. In caso d'annullamento di un ordine che sia già entrato nella fase di progettazione, il Cliente pagherà un minimo del venti per cento (20%) del prezzo totale della fornitura. In caso d'annullamento di un ordine comunicato dopo la data di consegna concordata, il Cliente pagherà un minimo dell'ottanta per cento (80%) del prezzo totale della fornitura.

9. QUALITÀ DELLA FORNITURA. Per quanto concerne la qualità e lo stato della fornitura, essa sarà conforme a quanto indicato nel contratto. Per quanto concerne le prove e i collaudi sarà valida la normativa CEI, se non specificato altrimenti. La fornitura sarà controllata dal personale tecnico di INGETEAM per stabilire se è conforme a quanto concordato. Il Cliente dovrà accettare per iscritto detta fornitura se è presente nel collaudo e questo risulta soddisfacente. In caso di rinuncia a tale diritto, la fornitura sarà considerata accettata definitivamente. Le spese causate dalle visite e dalle accettazioni del Cliente saranno a suo carico. In

ogni caso, la fornitura sarà considerata accettata dal Cliente dopo che sono trascorsi 10 giorni dalla consegna senza che siano stati inviati dei reclami per difetti e/o mancanze o se il Cliente inizia ad utilizzare la merce.

10. GARANZIA. INGETEAM garantisce la fornitura contro qualsiasi anomalia attribuibile direttamente ed esclusivamente a difetti di progettazione, fabbricazione, manodopera o materiali, pertanto nel caso in cui entro il periodo della garanzia si rilevassero dei difetti o malfunzionamenti di questo tipo, INGETEAM s'impegna a correggerli. In mancanza di un accordo specifico nelle condizioni particolari, il periodo della garanzia sarà di un anno a partire dalla consegna o diciotto (18) mesi a partire dalla data della sua messa a disposizione, in base a ciò che avviene per primo. In virtù di tale garanzia, INGETEAM s'impegna a riparare o sostituire, a sua scelta, e nel luogo stabilito, le parti difettose. Il Cliente dovrà comunicare immediatamente a INGETEAM qualsiasi difetto che risultasse evidente, descrivendo in maniera esaustiva la sua natura e permettendo a INGETEAM di controllare e correggere tale difetto, mettendo la fornitura a sua disposizione. Le possibili spese di personale appositamente autorizzato e in conformità al manuale d'istruzioni fornito. La garanzia include esclusivamente la riparazione dei difetti e/o la sostituzione degli elementi difettosi sui nostri impianti. La garanzia non sarà applicabile in caso di normale usura dell'attrezzatura, sia l'usura ordinaria dovuta al funzionamento o a cause esterne, sia l'usura straordinaria o guasto dovuto a sovraccarico di funzionamento, uso improprio o cause esterne, quali umidità eccessiva, polvere, agenti corrosivi, campi elettromagnetici, energia statica, variazioni della qualità della fornitura elettrica, ecc. Inoltre, non copre i difetti causati da incidenti, forza maggiore, o da un cattivo maneggiamento o da riparazioni non eseguite da INGETEAM o per negligenza o mancanza di competenza del personale altrui, o difetti causati da trasporto, immagazzinamento, conservazione o utilizzo non adeguati, ed in generale i difetti derivanti da cause non imputabili o fuori dal controllo di INGETEAM. Il Cliente non è autorizzato a riparare da solo o per mezzo di terzi, né a inviare unilateralmente la fornitura per essere corretta o sostituita. La garanzia scadrà se il Cliente o terze parti eseguono interventi, modifiche o riparazioni senza il previo consenso scritto di INGETEAM, o se non applicano immediatamente le misure adeguate per evitare un aggravamento del danno. La garanzia non coprirà in nessun caso i danni, diretti o indiretti, a persone o cose, e rappresenta l'unica garanzia concessa al Cliente, sostituendo qualsiasi altra condizione o garanzia, espressa, implicita o legale che non sia stata esplicitamente riconosciuta da INGETEAM. La garanzia esclude sempre l'obbligo di INGETEAM a rispondere per i vizi occulti oltre il periodo indicato. La riparazione o la sostituzione di un elemento difettoso della fornitura non varierà la data d'inizio del periodo di garanzia per l'insieme della fornitura.

11. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ. INGETEAM risponderà dei danni diretti sofferti dal Cliente o da terzi a causa del grave inadempimento da parte di INGETEAM stessa dei propri obblighi contrattuali, per difetti del prodotto o per azioni ed omissioni dei suoi impiegati o dei subappaltatori e delle altre persone delle quali debba rispondere legalmente, fino ad un massimo totale per i reclami, di qualsiasi tipo, includendo penali e interventi di riparazione o reintegro ai sensi delle garanzie concesse al Cliente, pari al cinquanta per cento (50)% del prezzo totale del bene o del servizio che abbia causato il reclamo. INGETEAM non sarà responsabile dei danni indiretti o incidentali che possano essere sofferti dal Cliente o da terzi, quali la perdita di produzione, entrate o benefici (*lucrum cessans*), perdita di rendimento o disponibilità, costi per sostituzioni, soste, attese o lavorativi, costi per cambiamenti e altri di tipo finanziario, reclami di terzi, ecc. INGETEAM dovrà ricevere immediata notifica in merito all'esistenza dei danni alla sua produzione.

12. RISERVA DI PROPRIETÀ. INGETEAM mantiene la proprietà dei beni forniti fino al momento in cui il Cliente abbia pagato definitivamente e totalmente il prezzo della fornitura e abbia rispettato tutti gli obblighi derivati dal rapporto commerciale. Il Cliente ha l'obbligo di custodire attentamente i beni forniti fino al momento in cui ne avrà acquisito la proprietà, assumendosi il rischio di perdita o danno agli stessi dal momento della relativa consegna. Nel caso in cui i beni forniti fossero trasformati o integrati con altri estranei da parte del Cliente, INGETEAM acquisirà la comproprietà del nuovo bene fabbricato, nella proporzione pari al valore fatturato dei beni forniti con riserva di proprietà sul valore fatturato del nuovo bene fabbricato. I documenti di qualsiasi tipo consegnati al Cliente da INGETEAM e il relativo contenuto rimangono sempre una proprietà intellettuale esclusiva di INGETEAM ed il Cliente non può disporre degli stessi a proprio favore e consegnarli a terzi senza l'espressa previa autorizzazione scritta di INGETEAM. Il materiale utilizzato per l'imballaggio, gli scarti generati durante il montaggio, la messa in funzione o la riparazione, e la relativa gestione ambientale, sono di proprietà e di responsabilità del Cliente, il quale dovrà applicare il trattamento ambientale adeguato; la restituzione degli stessi non è ammessa.

13. PROPRIETÀ INDUSTRIALE. Tutta la tecnologia, la progettazione, l'invenzione, il lavoro, il disegno, il processo, il know-how, il software, il calcolo, il manuale, il metodo, la soluzione, l'idea, il miglioramento, la modifica, il contributo ed in generale, tutte le informazioni o la documentazione associata sviluppata o fornita da INGETEAM in occasione dell'offerta, dell'esecuzione del contratto o incorporata nella progettazione o nel funzionamento della fornitura che implichi la proprietà industriale o intellettuale, sarà sempre una proprietà esclusiva di INGETEAM, poiché il Cliente non può disporre della stessa a proprio favore né a quello di terzi senza il previo consenso scritto di INGETEAM per obiettivi diversi dall'adempimento del contratto contratto, così come del funzionamento e della manutenzione della fornitura.

14. RISERVATEZZA. Tutte le informazioni alle quali abbiano accesso le parti come conseguenza del contratto, inclusi i termini propri dello stesso, avranno carattere riservato, ad eccezione del caso in cui le informazioni siano di dominio pubblico, e non saranno svelate a terzi né utilizzate direttamente o indirettamente per scopi diversi da quelli previsti nel Contratto. Questo obbligo si estende agli impiegati, i quali riceveranno soltanto le informazioni strettamente necessarie per l'esecuzione dei propri obblighi; il Cliente dovrà sempre garantire il mantenimento della riservatezza delle informazioni. L'obbligo di riservatezza rimarrà in vigore per almeno due anni dopo il pagamento totale della fornitura.

15. RECESSO. Avvenimenti inattesi quali forza maggiore, alterazione delle condizioni economiche e cambiamenti del contenuto delle prestazioni che abbiano una notevole influenza sui lavori da realizzare, ecc., legittimano INGETEAM a recedere totalmente o parzialmente dal contratto mediante comunicazione scritta, senza alcun dovere di risarcimento.

16. NULLITÀ. La nullità o l'invalidità di qualsiasi clausola delle presenti CGV o del contratto non sarà estesa alla parte restante, la quale rimarrà in vigore.

17. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI. In conformità a quanto disposto nel "Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196" sulla Protezione dei Dati a Carattere Personale, il Cliente viene informato ed autorizza l'inserimento dei suoi dati personali nel corrispondente archivio titolarità e responsabilità di INGETEAM, che ha come obiettivo il rapporto e la gestione commerciale, amministrativa, fiscale e di marketing, la comunicazione con terze parti e la commercializzazione di beni e servizi di INGETEAM. Il Cliente potrà esercitare i suoi diritti di accesso, rettifica, cancellazione od opposizione mediante comunicazione scritta inviata a Ingeteam S.r.l. (italia.energy@ingetteam.com) indicando come argomento "D.L.196" e identificandosi in maniera corretta.

18. LEGGE APPLICABILE E SOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE. Il contratto e la sua esecuzione sono regolati dalle leggi italiane. La Convenzione di Vienna del 1980 sulla Compravendita Internazionale di Mercè non sarà applicata. Per risolvere eventuali controversie concernenti l'interpretazione e l'esecuzione del contratto che non possano essere risolte in maniera amichevole saranno di competenza delle Corti e dei Tribunali di Ravenna, con espressa rinuncia delle parti al proprio foro, sebbene INGETEAM si riservi il diritto di interporre una richiesta contro il Cliente nel luogo di giurisdizione dello stesso.